ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — DONDERDAG 1 AUGUSTUS 1957 — No. 2893

C. M. Vlaun di Radiodienst ta cumpli awe 25 anja den servicio di gobierno

ORANJESTAD.— Awe la tin fiesta na oficina di Radiodienst na Oranjestad, pasabra sr. Vlaun ta celebra 25 anja cu ela drenta den servicio di gobierno.

Durante di un combersacion cu nos tabatin ayera cu sr. Vlaun, e tabatin e bondad di conta nos lo siguiente respecto di su carrera na gobierno:

Cornelius Mathius („Brother") Vlaun a nace dia 2 di maart 1911 na Sint Maarten, na unda tambe ela bai school. Dia 1 di augustus 1932 ela drenta servicio na oficina di Gezaghebber na Sint Maarten como esun mas abao riba e trapi entre e schrijvernan. Na 1934 ela bai over na Postkantoor di St. Maarten y dos anja despues ela bandona su tierra natal, pasobra ela worde manda como schrijver y hulpseiner na Saba.

Sr. Vlaun a casa na anja 1938 na Saba cu Grace Farmer-Hassell. E hoben parcha a keda biba tres anja mas na e bunita isla Saba te anja 1941 ora cu sr. Vlun a worde transferi pa Corsow caminda ela bai traha na belasting. Un anja despues ela hanja un trabao na postkantoor y den e anja ei tambe e hogar di familia Vlaun a worde bindiciona cu nacemento di nan jiu homber Harold. Na Postkantoor tampoco sr. Vlaun no a keda mucho tempo pasobra anja 1943 nan a pone como burger militarisa serka e trupanan den Waterfort como telegrafista.

E mes un anja ei sr. Vlaun a bolbe weita su Sint Maarten atrobe ora cu ela worde nombra hefe di radio-telegraafdienst di Sint Maarten. E trabao ei ela keda ocupa basta tempo largo. Sinembargo na 1952 ela worde yama back na Corsow na unda ela hanja un opleiding especialisa cu a pone worde nombra administrateur di Sint Eustatius. E trabao ei di administrateur di un isla asina no ta kiko cu ta debi na e cantidad di trabaonan cu un administrateur ei ta carga cune. Sr. Vlaun a menciona algun di e „bijbaantjenan" manera landsotvanger, eilandsontvager, chef di postkatoor, d.d. notaris, president y secretario di Eilandsraad, ambtenaar di Burgerlijke Stand, ambtenaar di Bevolkingsregister, cabes local di polis, d.d. ambtenaar di O.M., y agente di Curacaose Bank. E empleo di administrateur di St. Eustatius a dura te anja 1956 ora cu sr. Vlaun a worde transferi pa Corsow un verlof pa motibo di salud a worde transferi na Radiodienst na Aruba, na unda awor e ta cahero caminda e ta trahando masha na su gusto.

Ora cu nos a puntra sr. Vlaun kiko tabata e punto culminante den su carrera ela contesta nos cu naturalmente esei tabata e Bishita Real na St. Eustatius na anja 1955. E tabata durante mitar dia gastheer di e Pareha Real y como recuerdo di esei ela hanja di Reina Juliana un legpenning di plata cu graba riba dje „hartelijk dank" y bao di esei nombernan di e Reina y e Prins.

Nos ta desea Sr. Vlaun hopi anja mas colma di felicidad!

SUSPENSION DI DISCUSIONNAN DI DESARME NA LONDEN

LONDEN — Ajera e discusionnan di desarme na Londen a worde suspendi pa algun ora pa duna e ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles, oportunidad di tene discusion cu e delegacion Ruso.

Ajera e ministro Mericano a conferencia tambe cu e ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd. Despues dje discusion aki Dulles tabatin un conferencia cu delegacionnan di Francia, Canada, Inglaterra y Merca.

Antajera Dulles a discuti punto di bista di Merca tocante e problema di desarme durante un conferencia largu cu e delegacion Mericano, na cual conferencia e punto di bista di Merca a worde discuti detalladamente. Nan no a discuti e kestion di suspension di experimentonan atomico.

Gobernador y su familia na Aruba



Prome cu Su Excelencia Gobernador Speekenbrink ayera a bolbe sali hunto cu su esposa pa Corsow nos tabatin e chens di saca nan portret hunto cu e jiunan den hardin di nan residencia den Maria Christinastraat. Di robes pa drechi aki ta keda: Lia Speekenbrink, su ruman homber Ton, senjora Speekenbrink, e Gobernador y Jopie. E tres jiunan lo bai Corsow baek te Diabierne atardi.

Despedida



Ayera mainta den gymnastieklokaal di Beatrixschool na Oranjestad tabatin un fiesta di despedida pa senjor Helmink, un di e onderwijzernan cu a worde nombra cabes di e School Protestant na San Nicolas. Nan a presenta varios comedia bunita cu a cai bon na smaak. Riba e foto ta keda sr. y sra. Helmink entre e presentenan.

Ariba Hollandia San Nicolas Jrs a obtene su promer victoria di e campeonato

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E oncena subcampeon di anja 1956 San Nicolas Jrs den e ultimo partido di e promer rond 1957 a obtene su promer triunfo ariba Los Leones de Hollandia. E partido a worde hunga dia Mars anochi den Wilhelminastadion y a worde presencia pa masha poco publico. Referee Frans Figaroa a dirigi e encuentro aki, cual a cuminza cu un ventaha tempran di Hollandia.

Prome cu a pasa 10 minuut di wega rechtsbinnen Rudy Odor di Hollandia a sorprende e keeper di San Nicolas Jrs Ruben Leysner cu un shot di hopi distancia pa e prome anotacion. E delanteronan di Hollandia ta cambiando rapido y ta amenaza meta di San Nicolas Jrs den varios ocasion. Linksbinnen Orman ta haci un peligroso rush den di 15 minuut, pero su shot a worde desvia pa un back.

Di otro banda e linea delantera di San Nicolas Jrs tambe ta pone e defensa di Hollandia na trabao. Linksbuiten Juliens ta haci varios bon voorzet cu sinembargo no ta worde probecha pa su companjeronan. Falta den linea delantera di San Nicolas Jrs e rapido Renfrum kende a worde reemplaza pa Goeloe.

E goal di empate ta worde anota den di 31 minuut. Un voorzet for di ala drechi tuma pa Rosindo Vrolijk ta worde gekop bon pa linksbuiten Juliens empatando e partido. Den nos opinion keeper Mackay a falla den e hugada ya cu e mester a sali y intercepta e voorzet di Vrolijk.

E atakenan ta bai di un banda pa otro aunke cu no mucho peligroso. Den di 35 minuut San Nicolas Jrs ta haci un cambio drentando Benancio Solognier pa Juliens como linksbuiten.

Faltando tres minuut pa e promer termina Benny Geerman ta perde un chens cu un shot di cerca pero demasiado halto. Halftime a bai aden cu e score empata na un goal.

SEGUNDO MITAD

For di principio di e segundo mitad e futbolistanan di San Nicolas a cuminza ta pone presion ariba e meta di Mackay. Un rush di Benancio Solognier ta pone Mackay sali rapidamente pa intercepta. Na ultimo momento Mackay a logra taha e potente shot di e linksbuiten di San Nicolas Jrs.

Hollandia no ta perde tempo pa forma atakenan y ta rechtsbuiten Sylvio Comenencia, kende ta hanja e promer bon oportunidad den e segundo tempo, pero su shot ta sali na banda. San Nicolas Jrs ta bai ariba den di 18 minuut. Atrobe ta un voorzet di Rosindo Vrolijk ta resulta den un anotacion. E biaha aki ta Goeloe ta probecha e oportunidad ora cu keeper Mackay a sali pa intercepta pero no a logra, pa pone su oncena adilanti. 2-1 pa San Nicolas Jrs.

Jonchi Fingal di Hollandia ta trata di sorprende e keeper di San Nicolas cu shotnan di hopi distancia, pero e no ta logra. Su promer a pasa over, mientras cu e segundo tabata directamente den man di keeper Leysner. Pero e linea delantera di Hollandia ta trahando duro pa e goal di empate y ta logra esaki den di 26 minuut. Rudy Odor ta anota su segundo goal di e wega ora cu e ta ricibi bon throughpass y ta sigi so riba goal. 2—2.

Hollandia ta haci un cambio den su alineacion pasando Bau Maduro pa linea media y Jonchi Fingal pa linea delantera, pero e cambio aki aparentemente a debilita e defensa di Hollandia. Atakenan ta worde forma door di e delanteronan di San Nicolas cu ta yega te na Mackay cu hopi frecuencia. Benny Geerman ta contra un pase duro, pero over. Un rapido combinacion entre Rosindo Vrolijk, Goeloe y Benny Geerman ta pasa e defensa di Hollandia completamente. Geerman bon coloca ta ricibi pase di Goeloe y cu un certero shot ta deposita e bala den e net tras di Mackay pa di tres biaha. 3—2 na favor di San Nicolas Jrs.

Mes ora cu e sake Hollandia ta bai den atake, pero atrobe rechtsbuiten Comenencia ta perde un oportunidad. Los Leones ta sigi pone presion, sinembargo nan no ta logra pasa keeper Leysner. E diminuto linksbuiten Orman ta haci un rush y ta shoot bon den skina, pero un bunita uitval di keeper Leysner ta desvia e bala manda corner. Dos biaha e leonnan ta cobra corner sin resultado efectivo sinembargo.

Un otro cambio den e alineacion di Hollandia ta debilita e defensa mas y ta resulta den un otro goal. Rechtshalf Saim Fingal a pasa hunga den delantera, cambiando cu Comenencia. Linksbuiten Benancio Solognier ta sigura e victoria pa su equipo anotando e cuarto goal den di 41 minuut despues di un caracteristico rush. 4-2 pa San Nicolas Jrs.

Apesar di haci varios atake den e ultimo minuutnan Hollandia no a logra anota mas y asina e partido a termina na favor di San Nicolas Jrs cu a obtene su promer victoria di e campeonato.

E partido aki tabata e ultimo di e promer rond di e campeonato. Aruba Jrs y R.C.A. a keda empata den promer lugar cu nueve punto cada uno. Dakota den segundo puesto cu seis punto, mientras cu La Fama, Hollandia y San Nicolas Jrs ta empata den e ultimo cu dos punto cada uno. Den nos edicion di majan nos lo duna mas numerito di e promer rond.

ENTREGA DI COPA Y TROFEONAN DI BASEBALL NA L.S.P. AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

E campeonatonan di baseball hunga na Lago Sport Park y parti na Oranjestad lo worde cerra oficialmente awe nochi den Lago Sport Park. Pa 6.4 lo cuminza partidonan entre e campeonnan y subcampeonnan di e clase junior, A y AA. Despues di e partidoan aki di demostracion pa 9'or e ceremonia di entrega di trofeonan y premionan individual lo tuma luga.

SAN NICOLAS A GANA VIJFKAMP

ORANJESTAD: — E encuentro di hersengymnastiek entre representantenan di e cuerpo di polis di Oranjestad y San Nicolas cu a tuma lugar Diamars naochi den cantine di polisnan na San Nicolas, a termina cu un victoria di 17—10 pa e cuerpo di e ciudad di petroleo, door di cua San Nicolas a bolbe gana e wisselbeker. E match tabata bao di direccion di sres. Oppenhuizen y Dirkmaat di polis di Lago.

Noticianan di Polies

ORANJESTAD: —

Tiro den cushina

Diamars merdia den Lodewijk van Nassaustraat na San Nicolas nan a tende un tiro den cushina lo cual a resulta cu a bini for di den cushina di familia B. biba ei y cu e sirbiente a pega e stoof di gas sea mucho tempran of mucho laat. En todo caso e gas cu a acumula den en stoof a explota cu un zonido masha duro ora cu porfin e sirbiente a logra cende cu e lucifer. Ela kima na su wowo robes y dr Blommensteijn a yudele cune. Den e cushina mes depues di e explosion a keda tur na desorden y hendenan cu manera nan tabata bisa cu nan mes a mira esei a sigura nos cu e macaroni tabata pega contra di e plafond. Ta bon cu no a resulta un incendio aki for.

E shimi a skeer

Na warda di polis na San Nicolas Diamars merdia e dama N.N. a reclama cu un cacho a mordele den su pia na caminda di Seroe Pretoe y a kibra su shimis. E donjo a priminti despues di paga e danjo (na e shimis).

E tabata slinger

Diamars anochi N.K. kende tabata maneha A-1065 a worde detene pasobra e tabata slinger riba caminda. E tabata bao di influencia di alcohol y su vehiculo a keda warda.

Ela bai dal u nkeiru

Sr. H. di Windstraat a bai informa recherche Diamars cu su boto NA-268 „Yolanda" di 13 pia largo a perde y no ta na e lugar banda di Caribe Club caminda ela lagele. Na strand nan a hanja e auto A-927 di cua F.R.G. ta donjo. A bin resulta despues cu G. a bandona e kamber cu e tabata biba aden y cu e dia promer ela tuma un voorschot di 100 florin riba su salario serca su patron. Ta worde sospecha cu ela bai keiru cu e boto cu un mucha muher aden.

Dalmento I

Dia 30 atardi mitar di cuater a sosode un dalmento na cruce di Van Speijcktraat y Trompstraat na San Nicolas. Tabata A-3478 y A-490 maneha respectivamente pa H. J. v.d. B. y R. C.H. E danjo total ta calcula na 1.600 florin. v.d. B. no a duna preferencia y H. tabata corre mucho duro.

Dalmento II

Na Oranjestad e autonan A-768 y A-4929 maneha respectivamente pa S.V. y Y.C.C. a dal cu otro Diamars atardi. E danjo tabata 1.00 florin. C. no a duna preferencia probablemente pasobra su windshield tabata sushi.

Dennis, de Schrik van de Buurt



Van de andere slager krijg ik altijd een stuk worst.

Dje otro slachter semper mi sa hanja un pida worst.

ENTIERRO DI PRESIDENT DI GUATEMALA

CIUDAD GUATEMALA — Mas cu 200.000 hende a asisti na acto di entierro di presidente Carlos Castillo Armas di Guatemala antajera, kende a worde asesina Dia Biernes pa un miembro di guardia di palacio. Hopi nacion tabata representa.

UN VAPOR BIRGITTE TOFT TA RIBA BLACK LIST

CAIRO — Douane Egipcio a anuncia antajera, cu el a buta e bapor di carga Dinamarquez „Birgitte Toft", cu a pasa door di Canal di Suez riba 22 dje luna aki cu destinacion pa Israel, riba „black list".

„Birgitte Toft" lo no ta permiti di carga of descarga den hafnan Egipcio.

REDUCCION DI TRUPANAN INGLES

LONDEN — Na Londen a worde anuncia oficialmente, cu na 1962 e cantidad di homber den marina Ingles lo ta 90.000 á 100.000. E decision pa haci e reduccion aki ta corresponde na e decision pa reduci e cantidad di solda den ehercito Ingles.

Segun calculo no menos cu 1750 dje 14.000 oficialnan di marina durante e cincu anjanan venidero.

Forza aerea a participa, cu e cantidad di oficial y subalteronan kende en virtud dje plannan nobo, lo bira di mas durante e cincu anjanan venidero, lo no ta mas cu resp. 700 y 1000.

E GRUPO DI OFICIALNAN CU A BAI ARGELIA

ARGEL — Un grupo di oficial di ehercito di Alemania, Argentina, Belgica, Espanja, Brazil, Persia, Portugal, Turkia y Sur-Africa a haci un bishita ajera na e escenanan di lucha na Argelia, asina a worde anuncia ajera. E bishitantenan ta haci un biahe di estudio na e unidadnan di gera den terreno ocupa pa rebeldenan.

Na nan yegada nan a worde ricibi pa comandante di ehercito Frances na Argelia, General Raoul Salan.

RESULTADO DI VOTACION NA ARGENTINA

BUENOS AIRES — Antajera a worde informa oficialmente na Buenos Aires cu partidonan di gobierno a hanja 120 asiento den e Asamblea Constituente nobo Argentino y oposicion a ganja 8.

Tres dje asientonan di oposicion ta worde ocupa pa comunistanan.

EEN CURIEUZE BISSCHOP

„De bisschop van Fleet Street"*), aldus betitelde Time de heer Leslie Arthur Burt Hubble. De lezers van de Daily Mirror kennen hem als Philip Wright, en de lezers van de Sunday Pictorial noemen hem John Noble. Wie deze krantenbisschop dan wel is? Het Hbld schrijft daaromtrent het volgende.

„Een goedaardige verdrietverjager van middelbare leeftijd met een geruststellend kerkelijk voorkomen, maar ook een nauwgezet verslaggever". Kortom, Hubble staat aan het hoofd van een 48 man tellend bureau, dat zich uitsluitend bezighoudt met de geestelijke en materiële moeilijkheden van de lezers van de Daily Mirror en de Sunday Pictorial. De herder zelf beweert, dat zijn instelling de grootste in haar soort ter wereld is; en dat is lang niet onmogelijk, want de Mirror en de Pictorial worden wekelijks door meer dan dertig miljoen Engelsen gelezen, met recht een poel van braakliggende angsten en complexen.

Hubble's devies luidt: „Niets is te groot of te klein om door ons te worden aangepakt". En dat deze slagzin geen holle grootspraak is, blijkt wel uit de veelzijdige activiteiten van zijn medewerkers. Zijn bureau geeft niet alleen raad aan ongetrouwde moeders, frigide vrouwen en achterdochtige mannen, maar het stelt evenzeer de onechtheid van vermageringspilten aan de kaak, terwijl het talloze foto's en gegevens van vermiste personen publiceert, zodat behulpzame lezertjes er aan kunnen meewerken om weggelopen echtgenoten bij hun wenende levensgezellinnen terug te brengen.

Genoemde heer Hubble heeft zich vooral toegelegd op „menselijke" gevallen, waarin een grote mate aan nieuwswaarde zit. Elke week besteedt de actieve herder drie of vier dagen aan een speciaal onderzoek, en zijn hoek in de Pictorial, die hij onder de gefingeerde naam John Noble redigeert, behoort tot de meest gelezen rubrieken van dit boulevard-blad. Bijzonder veel succes heeft Hubble met zijn artikelen, wanneer hij zijn lezers aan het eind een gesmoorde snik weet te ontlokken. Zo kwam hij enige weken geleden met het verhaal van de huisvrouw, die er zich bitter over beklaagde, dat haar echtgenoot al tien jaar geen woord meer tot haar had gesproken — ofschoon zij hem toch in die tijd twee kinderen had geschonken. Een gemengde Mirror-Pictorial-ploeg bracht het ongelukkige paar naar een afgelegen dorpsherberg, alwaar Hubble urenlang op de stuurse echtgenoot insprak. En dat deze menslievende operatie vruchten heeft afgeworpen, konden miljoenen de volgende dag in de Pictorial lezen: „Verlegen draaide hij zich om naar zijn vrouw en zei: „Hallo, liefste". Tranen van vreugde welden in haar ogen op. Hij nam ontroerd haar hand en mompelde: „Kom mee in de tuin Van nu af zal alles prettig zijn".

*) De Krantenwijk in Londen.

SPIONNAGECENTRUM IN BONN ONTDEKT

BONN, 31 juli: — Een klein pensioen in de diplomatenwijk van Bonn Bad Godesberg heeft in dienst gestaan van de Oost-Duitse inlichtingendienst. De eigenares, een weduwe van 68 jaar, is gearresteerd. Haar naam wordt evenwel geheim gehouden.

Zij zou bekend hebben, dat zij opdracht had de gangen na te gaan van kanselier Adenauer. Zij verstrekte de Oost-Duitse autoriteiten rapporten over de politieke atmosfeer in de Bondsrepubliek. Overal in het pension waren geheime microfoons aangebracht, waardoor het mogelijk was de gesprekken van de gasten af te luisteren en vast te leggen.

De gevechtshandelingen in Oman

SJARJAH, 31 juli: — Fort Izki, het eerste doel van de luchtactie van de RAF in het bezette gebied Oman, heeft zich overgegeven. Dit heeft de minister van buitenlandse zaken van het Sultanaat van Muskaat, Neil M. Innes vandaag in Muskaat bekendgemaakt.

De „Venom" vliegers van de RAF hebben de opdracht gekregen kameel en ezelkaravanen in het door de rebellen verdedigde gebied in Oman aan te vallen. Deze aanvallen, aldus de legerorder, moeten echter niet uitgevoerd worden met het doel mensen of dieren te doden. De bedoeling is dat er schijnaanvallen zullen plaatsvinden als afschrikmiddelen. Gemotoriseerde transporten kunnen worden aangevallen na enkele schijnbewegingen, teneinde ervan verzekerd te zijn, dat de inzittenden de voertuigen hebben verlaten.

Deze order kwam gisteren in werking en vandaag werden reeds zes voertuigen in het aanvalsgebied door straaljagers vernietigd. De legerorder houdt ook nog in, dat de vliegers gemachtigd zijn uit de formaties te vliegen om aan te vallen op terugschietende rebellen. Er mag echter van deze bepaling geen misbruik gemaakt worden door het uitvoering van „Trigger Happy" beschietingen.

Totdusver, aldus RAF officieren in Bahrein, zijn er geen rapporten geweest over gewapende agressie van de zijde van de rebellen tegen de vliegtuigen.

De sector waarin de offensieven plaatsvinden omvat onder andere de plaatsen Bahkhala, Nizwa, Tanuf, Shabat, Sait en Birkat Al Mauz. Het gebied is aangevallen met rakketten en boordwapens.

De minister van buitenlandse zaken van Muskat heeft in Sjarjah verklaard, dat de Sultan klaar staat om een „tweede beweging" te maken; verondersteld wordt dat hiermee een andere militaire activiteit bedoeld wordt. De minister verklaarde tegenover perscorrespondenten, dat de Sultan niet langer wacht op eventuele onderhandelingen van de opstandelingen. De drie noordelijk gestationeerde legereenheden van de Sultan maken omtrekkende bewegingen om de door de rebellen bezette posten.

MINISTER DULLES CONFEREERT IN LONDEN

Londen, 31 juli.: — Minister Dulles van de Verenigde Staten heeft vandaag in Londen met de Russische gedelegeerde op de ontwapeningsconferentie, Zorin, geconfereerd. Morgen zal Dulles met Pineau, minister van buitenlandse zaken, van Frankrijk besprekingen voeren. Pineau was voor vandaag in Londen uitgenodigd, doch kon niet uit Parijs weg.

In conferentiekringen wordt het overkomen van minister Pineau beschouwd als een bewijs van de ernst van de contacten die in het kader van de ontwapeningsbesprekingen worden gelegd, ofschoon het standpunt van de Westelijke landen niet geheel is uitgetekend geworden.

KORT NIEUWS

Het technische personeel van de „Folies Bergerer" in Parijs is donderdagavond in staking gegaan voor meer loon. Reeds verkochte plaatsbewijzen zijn door de directie vergoed.

—o—

De Amerikaanse „Westinghouse Electric International Company" heeft donderdag bekendgemaakt, dat deze maatschappij zich heeft verbonden tot het geven van technische inlichtingen over de bouw van grote atoomcentrales aan de grootste Belgische fabriek voor Electrische apparaten, de „Ateliers de constructions electriques de Charleroi."

—o—

De Franse parachutist Jean Coupe heeft op een terrein bij Toulouse een vrije sprong gemaakt vanaf een hoogte van 7.500 meter zonder gebruik te maken van een zuurstofapparaat. Dit betekent een nieuw officieus wereldrecord. Hij deed 143 seconden over de sprong. Het oude wereldrecord stond op naam van Valentijn, die van een hoogte van 6.300 meter naar beneden sprong en daar 144 seconden over deed.

UITBREIDING ELECTRICITEITSVOORZIENING CARACAS

De particuliere electricititsmaatschappij „Electricidad de Caracas" zal dit jaar 8 nieuwe transformatorstations installeren met een capaciteit van ongeveer 60.000 K.W.

Ook voor 1958 rekent men op een soortgelijke uitbreiding in verband met de steeds toenemende vraag naar electrische energie, vooral in het oosten van de stad Caracas.

Uitbreiding aanlegsteiger en laadgerei.

Volgens voorlopige berichten zal de Orinoco Mining Co. er binnenkort toe overgaan haar aanlegsteiger te Puerto Ordaz (aan de Orinoco) te verdubbelen en ook haar laadgerei uit te breiden teneinde 2 ertsschepen tegelijk te kunnen behandelen. Eén en ander is nodig om het gestelde doel te kunnen bereiken dat voorziet in de verscheping van 12.000.000 ton ijzererts per jaar. De kosten van deze uitbreiding worden geraamd op Bs. 130.000.000.—

Goudraffinage.

Onder de naam Oro Nacional (ORONAC) werd een nieuw firma opgericht welke door middel van electrolise thans als eerste in Venezuela 24-karaat goud kan leveren. Tot nu toe werd het in Venezuela gewonnen goud voor raffinage naar het buitenland gezonden, doch thans zal zulks niet meer nodig zijn. De capaciteit bedraagt 300 kg per maand. President Natalio Kolodner.





PRINS ALI KHAN NOEMT DOCUMENTEN OVER WIJLEN ZIJN VADER „ONZIN"

Parijs, 31 juli.: — Prins Ali Khan heeft vandaag in Parijs het document van het Duitse ministerie van buitenlandse zaken waarin verklaard wordt dat de Aga Khan sympathiek tegenover Duitsland heeft gestaan tijdens de tweede wereldoorlog, als „onzin" gekarakteriseerd." Wijlen mijn vader heeft zijn hele leven voor Engeland gevochten", zei de prins.

Het betrokken document geeft onder meer een gesprek weer tussen een vooraanstaande Duitse aristokraat prins Max Hohenlohe, en de Aga Khan zou in dit gesprek, dat waarschijnlijk in juli 1940 in Zwitserland zou hebben plaatsgevonden, verklaard hebben dat de „Fuhrer" Engeland binnen zeer korte tijd zou aanvallen, maar dat naar zijn mening met minder verlies van manschappen en materiaal Egypte zou kunnen aanvallen, dat het eigenlijke Engeland is niet een strijd tegen het Engelse volk, maar tegen de joden.

AMERIKAANSE TANKS VOOR WEST-DUITSLAND

Bonn, 31 juli.: — In Amerikaanse kringen in Bonn is meegedeeld, dat de tankeenheden van het Westduitse leger zullen worden uitgerust met het nieuwste model Amerikaanse tank, de 'M48-A1".

Een verdrag over de levering van achthonderd tanks van dit type zal binnenkort door het Westduitse ministerie van defensie en de Amerikaanse fabrikanten van dit type tank ondertekend worden.

HOND VING PALING

Goes.: — „Dopie" heet de kleine foxterrier, die sinds verleden week de held van de dag is bij de hengelaars van Middelburg. Want Dopie heeft het gepresteerd om een paling te vangen, en nog wel met een hengel.

Dopie passeerde op die middag met zijn baas, de sigaretenwinkelier Van der Linde, een gracht, waar verscheidene hengelaars een visje trachtten te verschalken. Net op het moment dat Dopie voorbijtrippelde deed een hengelaar verwoede en vergeefse pogingen om een paling boven te halen. De hengelaar deed hierbij een wanhopige ruk, met het gevolg, dat de hengel uit zijn handen glipte en voortgetrokken door een paling-in-doodsnood, door de gracht schoot.

Dopie bedacht zich geen moment, nam een duik en zwom achter de ontsnappende paling aan. Met succes. Even later kwam hij triomfantelijk naar zijn baas gerend. In zijn bek: de hengel en aan de haak: een dikke, kronkelende paling.

JAPAN PROTESTEERT TEGEN SLUITING BAAI VAN WLADIWOSTOK

TOKIO, 31 juli: — Japan zal bij de Sovjet-Unie protesteren tegen de sluiting van de baai van Wladiwostok voor buitenlandse schepen en vliegtuigen, aldus heeft Foekijama de Japanse Minister van Buitenlandse Zaken te Tokio meegedeeld.

Volgens de Japanse minister is de sluiting in strijd met het volkenrecht.

GOED NIEUWS VOOR KETTINGROKERS

WASHINGTON, 31 juli — Ian MacDonald, een Amerikaanse hoogleraar in de heelkunde aan de Universiteit van Zuidelijk Californie, heeft voor een Senaatscommissie, die zich bezig houdt met de gevolgen van roken en de vraag of het gebruik van filters de gezondheid werkelijk beschermt, verklaard dat men blijkens proefnemingen, meer dan 50.000 sigaretten per dag kan roken zonder gevaar te lopen hierdoor kanker te krijgen.

De professor zei dat men meer dan 100.000 sigaretten per dag moet roken om naar verhouding dezelfde hoeveelheid kanker producerende dosis naar binnen te krijgen, die bij labaratoriumproeven wordt gebruikt. Bij deze proeven worden muizen bestreken met teer, afkomstig van sigarettenrook.

Wanneer de hoeveelheid teer bij dergelijke proefnemingen wordt gehalveerd, krijgen de muizen geen kanker, aldus de professor.

Hij verklaarde voorts, dat het bewijsmateriaal om aan te tonen dat verscheidene factoren — zoals omgeving, erfelijkheid en zelfs aardrijkskundige ligging — een rol spelen bij de stijging van het sterftecijfer voor kanker, steeds toeneemt.

HANDELSMISSIE UIT LOS ANGELES BEZOEKT NEDERLAND

LOS ANGELES, 31 juli — Negentien vooraanstaande zakenlieden, die tezamen de eerste handelsmissie uit Los Angeles naar Nederland zullen vormen, zullen donderdag a.s. vertrekken voor een bezoek van acht dagen aan Amsterdam. Rotterdam en 's-Gravenhage. De groep staat onder leiding van de president van de kamer van koophandel te Los Angeles, de heer A. O. Beckman.

PASSAGIER PLEEGDE VERMOEDELIJK ZELFMOORD IN VLIEGTUIG

Een ontploffing in een vliegtuig dat boven de woestijn van Californie vloog, heeft een flink gat in de romp van het toestel bij de wasgelegenheid veroorzaakt. Een passagiers, die voor het vertrek een verzekering van 125.000 dollar had afgesloten, is verdwenen en klaarblijkelijk door het gat naar buiten gezogen. Men vermoedt dat de passagier in de wasgelegenheid zelfmoord heeft gepleegd en dat de kogelgaten van zijn revolver de romp zodanig hebben beschadigd dat er een stuk losraakte.

450 LITER BENZINE ASTUBLIEFT

In de Verenigde Staten heeft men een nieuwe methode uitgedacht voor het bijtanken van vliegtuigen in de lucht. Hiervoor worden gevechtsbommenwerpers gebruikt, die het bijtanken verrichten in enkele, op grote hoogten (10.000 meter) en bij hoge snelheden. Naar verluidt brengt het nieuwe systeem een verbetering met zich van 70 procent.



Het bovenste toestel, een F-84F Thunderstreak (een gevechtsbommenwerper) wordt benaderd door het onderste toestel, een „dorstige" RF-84F Thunderflash fotografeertoestel. Middelste foto: De gevechtsbommenwerper laat een benzineslang uit, die voorzien is van een trechter, terwijl het fotovliegtuig naderbij komt. Onderste foto: De beide toestellen hebben contact gemaakt, en de vulling van het fotovliegtuig vangt aan. Het vullen kan plaats hebben in 15 minuten.

President Tito keerde onverwacht terug van zomerverblijf

Belgrado.: — President Tito van Joego-Slavie is onverwacht van zijn zomerverblijf in Brioni teruggekeerd in Belgrado om te confereren met vicepresident Advard Kardelj en Aleksandar Rankovic. De kringen die dit vandaag bekend maakten in de Joegoslavische hoofdstad zeiden, dat het onderwerp van de spoedbesprekingen waarschijnlijk is, de recente reis van de twee vice-presidenten naar Moskou, waar zij met de Sovjet-leiders overleg hebben gepleegd.

Verwacht wordt dat Tito met de twee functionarissen de toekomstigepolitiek van Joegoslavie zal bespreken gezien in het licht van de Moskouse onderhandelingen. Ook de verschuivingen in het Kremlin zullen ter sprake komen met betrekking tot de gedragslijn van Joegoslavie ten aanzien van haar politiek met de Sowjet-Unie.

Diplomatieke kringen in Joegoeslavie verwachten echter niet dat er op korte termijn veranderingen zullen worden aangebracht in de politiek van de regering - Tito.

Bij aankomst wensten de teruggekeerde vice-presidenten niets los te laten van hun bezoek aan Moskou; zij noemden hun reis naar de Sowjet-Unie „gedeeltelijk persoonlijk". Zij hadden tien dagen aan de Kaukasische kust op de terugkeer van Nikita Krushchev gewacht, die toen in Tsjechoslowakije op staatsbezoek was met Boelganin en Mikoyan.

Bericht wordt dat de leiders van de Sowjet-Unie de Vice-Presidenten tweemaal hadden ontvangen, de tweede keer samen met andere communistische leiders uit de Midden Europese communistische landen.

ISRAEL EN DE GEMEENSCHAPPELIJKE EUROPESE MARKT

Jeruzalem, 31 juli.: — Israel heeft volkomen het recht, belang te stellen in de instelling van een Gemeenschappelijke Europese Markt en de kans niet te laten voorbij gaan om zich er bij te kunnen aansluiting als het er belang bij heeft, aldus heeft de Israelische minister van buitenlandse zaken, mevrouw Golda Meir, op een interpellatie in het parlement geantwoord. De interpellatie was ingediend door de communistische afgevaardigde Mevrouw Willenska, die van mening was, dat een dergelijke aansluiting van Israel een Duitse kolonie zou maken.

Mevrouw Meir zei nog. dat de Israelische regering een commissie van Advies had benoemd voor deze kwestie. Zij voegde eraan toe, dat de Sowjet-Unie zich bijzonder vijandig en zelfs agressief tegenover Israel toonde.

DUITSE VLIEGERS KRIJGEN OPLEIDING IN NEDERLAND

EIBERGEN, 31 juli — In augustus zullen zes Duitse militairen naar Nederland gaan om daar gedurende een half jaar een opleiding te krijgen in de verdediging. Zij zullen worden geplaatst in het kamp van de Koninklijke Luchtmacht Holterhoek nabij Eibergen, waar een navigatiestation van de luchtmacht is gevestigd.

De opleiding geschiedt op grond van een N.A.V.O.-afspraak. De zes mannen zijn; twee Sergeantsmajoor, een sergeant eerste klasse, een sergeant, een korporaal en een soldaat.

KOSTBARE DIAMANT VERKOCHT

De diamant „Jahangir" (83 karaat) van de Griekse reder Stavros Niarchos is op een verkoping te Londen voor veertien duizend pond sterling (ruim 140.000 gulden) aan een particulier uit het Midden-Oosten, C. Patel, verkocht. De diamant is genoemd naar de zeventiende-eeuwse keizer van Delhi van die naam en is een erfstuk van de Mogoel-Dynastie.

GROTE HEROINE-AANHOUDING

Everglades, 31 juli.: — In de haven van Everglades (Florida) is aan boord van een Frans schip negen en een half pond heroine ter waarde van 700.000 dollar (ruim twee en een half miljoen gulden in Nederlands geld) in beslag genomen. Het was de grootste hoeveelheid verdovende middelen, die sinds jaren in de V.S. werd aangetroffen.

GEBIEDSHERDOPING NA RODE STORM

Moskou, 31 juli.: — In Toerkmenië en Kazakstan zijn drie gebieden (waarvan er twee de naam droegen van Kaganowitsj en een Molotof heette) herdoopt in Komsomolsk, oktober en Charsjangar.

De bekende hardloper Harry Jansen zorgde in Nederland voor een verrassing op de 800 meter

De op Curacao welbekende hardloper Harry Jansen, die hier tijdens zijn verblijf op Curacao als militair grote bekendheid verwierf als hardloper op de midden- lange afstanden, heeft wederom in Nederland van zich doen spreken. Tijdens athletiekwedstrijden welke op „Duinhorst" te Wassenaar werden gehouden kwam Harry Jansen uit op het nummer 800 meter hardlopen.

Dit nummer werd een der hoogtepunten van dit athletiekprogramma, mede doordat de Nederlandse recordhouder Blankenstein, die onlangs het jarenoude record van de Ruyter op deze afstand op sensationele wijze had gebroken.

Hij had het op te nemen tegen een aantal felle tegenstanders die er op uit waren hem te kloppen.

De Amsterdammer Harry Jansen, nu lid van A.A.C., liep een schitterende race. Direct na het vallen van het startschot nam hij reeds de kop en ondanks vertwijfelde pogingen van de andere lopers, waaronder Blankenstein om hem van de kop te verdringen, wist hij allen terug te wijzen. Jansen arriveerde als nummer een aan de finish met drie meter voorsprong op zijn naaste concurrent. Zijn tijd was 1 min. 52.8 sec., welke tijd, in aanmerking genomen de zeer zware baan waarop gelopen moest worden, een verrassing betekende.

Het was tevens de beste persoonlijke prestatie van Harry Jansen tot nu toe. Ongetwijfeld zullen velen uit de athletiekwereld op Curacao zich Harry Jansen herinneren. Hij was steeds volop bereid om anderen bij te staan en van advies te dienen, voor zo ver dat in zijn vermogen lag. Wij wensen Harry Jansen, mede namens de C.A.B. nog vele suksessen in zijn athletiekloopbaan.

Directeur-hoofdredacteur G. J. [illegible]
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Nassaustraat 86-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2916 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 1 Augustus
Bioscopen
De Veer theater: 20.30 „The Man Who Knew Too Much"
Rialto: 20.00 „Tarantula"
Principal: 20.00 „Mildred Pierce"
Aurora: 19.30 „Jack Slade"
Savaneta: 19.30 „Destry"

APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1597
Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1383
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morge
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Wals
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem—Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail Musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Groeten uit Nederland
19.30 Nieuws in het Nederland
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Amerikaanse muziek
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
21.30 Spaans programma
22.00 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Di. 14.00 Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.

INTERNATIONAAL CONGRES VOOR WELZIJN VAN GEBREKKIGEN

LONDEN, 31 juli: — Ongeveer 1000 vertegenwoordigers uit 34 landen nemen deel aan het zevende wereldcongres van het Internationale Genootschap voor het welzijn van Gebrekkigen, dat maandag te Londen is begonnen en vijf dagen zal duren.

Artsen, verpleegsters, maatschappelijke werkers, juristen en invaliden wisselen van gedachten over de plaatsing van gebrekkigen in passende functies. Voor het eerst sedert vele jaren neemt ook een communistisch land aan de werkzaamheden van het congres deel, namelijk Polen.

LIBANESE DAGBLADEIGENAARS GEARRESTEERD

Parijs, 31 juli.: — De eigenaars van twee oppositiebladen in de Libanon, Nassib Matni van de communistisch gezinde „Telegraaf" en Chairi el Kaaki van „Al Sjark" zijn maandag in hechtenis genomen. Matni wordt er van beschuldigd president Sjamoen te hebben verweten, dat hij een Amerikaans gezinde buitenlandse politiek voerde. Het is nog niet bekend waarvan Chairi el Kaaki wordt verdacht.

PAGINA TRES

Campeon Patterson a gana su provocador Jackson pa t.k.o.

Campeon mundial Patterson a defende su titulo Dia Luna anochi. Riba un Polo Grounds na New York (na unda 20.000 espectadornan a presencia e pelea), campeon Patterson a gana su provocador Tommy (Hurricane) Jackson. E pelea cu tabata estipula po 15 ronud, a termina na di 10 round, ora cu referee a intervenie pa scapa Jackson di demas matanza. E decision dje referee pa termina e wega despues di segundo minuut dje decima round a ocasiona hopi protesta fol publico, pero e tabata estipula pa 15 round, a ter a intervinie pa scapa Jackson di genera den un mantanza.

Aunque cu Patterson no por a gana cu un golpe final (manera generalmente e presentenan tabata spera), sinembargo el a haci gran impresion. E tabata demonstra su mes continuamente superior. Su adversario no tabatin ni un partida su dilanti, no obstante cu esaqui su resistencia tabata sin limite.

Tres bez Jackson a conoce vlur

Jackson a conoce vlur tres bes. Den di prome, di dos i di nuebe round. Pero ni un dje biahanan aqui mas tanto cu cuater tel.

Jackson tabata haci uso di swingsnan amplio cu tabata ser wanta pa e campeon. No tabatin cuenta di ataquenan bon pensa. Tampoco Jackson por a defende su mes suficiente contra e terrible ofensivanan di Patterson. I ta precisamente e sistema di bringa aqui di dje tabata e principal motibo paquico e referee mester a intervinie.

Ainda nunca ningun boxeador no a golpea Jackson asina i durante enter su carrera ta dos bez sol el a conoce canvas. Den su prome encuentro anja pasa cu Patterson na Juni el a perde pa punto den un pelea di 12 round.

Boxeador grosero

Contra boxeador cu ta tuma tur golpe i cu despues di a ricibi terrible serienan di golpe (principalmente no cabez) ainda tabata haci un paar di pasonan bailable pa munstra cu ainda e por a wanta hopi golpe mas, Patterson tabata bringa domina. Hopi round e pelea tabatin tabatin e mes imagen, ataquenan indiferente i bon calculo di Patterson, buladanan sin tino di Jackson, cu tabata descuida su defensa por completo na su esfuerzonan pa dal e campeon.

Tanto e scheidsrechter como e kamprechternan a nota tur round na fabor di Patterson. E campeon tabata pisa 83,460 kg, su provocador 87,3 kg. E recette tabata calcula pa 200.000 dollar, cerca cual ainda to bini un suma di 175.000 dollar na television i derechonan di radio.

Patterson ta hanja 40 porciento i Jackson 20 porciento.

Jackson den hospital

Hurricane Jackson a ser transporta pa hospital despues di su knock-out tecnico contra Floyd Patterson. Reuter ta bisa cu e provocador a sufri golpenan terrible.

Den hospital nan ta bisa cu su situacion ta satisfactorio.

WOROSHILOF I REY MOHAMMED A FIRMA UN DECLARACION

PARIS — Presidente Woroshilof y Rey Mohammed Zahir Khan di Afghanistan a firma un declaracion Ruso-Afghanistan antajera tocante resultadonan dje discusion entre e rey y lidernan Ruso na Moscu.

Segun e declaracion aki Rusia lo duna Afghanistan entre otros ayudo, sin pone ningun condicion politico. Rusonan lo tuma parti na explotacion dje terrenonan di zeta na parti norte di Afghanistan y lo yuda instrui economista tecniconan. Nan lo forma un comision especial pa regla kestionnan di frontera.

Fiesta serka Jan Lampe na Barcadera



Jan Nicolaas Lampe di 79 anja, un bieeuw duro ainda biba na Barcadera No. 17 y su esposa kende no ta menos duro cune Catarina Ofilia Lampe-Kock (73 anja di edad!) ayera tabata di fiesta, pasobra tabata cincuenta anja cu nan a drenta enlace matrimonial na misa di Santa Cruz. Jan Lampe ta un di e descendientenan mas bieeuw na Aruba di Pieter Lampe di Vlissingen, kende na principio di siglo 18 a bandona un stad na Hulanda pa e bin establece na Corsow. Jiu homber di Pieter Hendrik tabata kende na anja 1769 a yega Aruba y por lo tanto tabata e prome Lampe Arubiano. Jan y Catarina Lampe pa kende tabatin ayera un misa canta di salud, tin ainda seis jiu na bida, 25 nietos y 6 bisanietos. Ora cu a puntra senjor Lampe „na unda bo a traha den bo bida", ela contesta laconicamente „den cunuco". A bin resulta despues cu ademas di su propio cunucu durante di su largo vida ela traha tambe na basta otro lugar mas pa e gana su pan diario, entre otro na Surinam, na Cuba, serka CPIM na Corsow. Riba e foto aki nos lectornan por mira e pareha hubilaria di oro meimei di nan famianan cu a bin felicita nan ayera.

DC di NPG ta duna su gratitud

ORANJESTAD: — Di senjora Oduber, esposa di District Commissaris di N.P.V. na Aruba, nos a hanja e siguiente peticion, pa duna gradicimento na nomber di su esposo, kende na su turno ta haciele tambe na nomber di N.P.V.:

Primeramente e ta laga gradici e comision di Jamboree cu durante un anja y mei a sacrifica nan mes pa di e manera aki por logra manda un contingente di 16 padvinders y leider na e Golden Jamboree na Inglaterra. Un gratitud especial pa senjor Jos van der Schoot, kende a actua como presidente di e comision y cu al fin y al cabo a logra cu awor aki facilmente e tarea a wordu cumpli. Naturalmente cu D.C. no por a lubida di duna su palabra di gratitud tambe na e mayornan y pa tur cu a simpatiza cu padvinderij ariba Aruba. Tambe e ta gradici e gobierno insular di dushi Aruba, cu a pone un bunita suma asina disponibel pa e padvindernan. Na nomber di tur e muchanan hopi danki na tur firmanan cu a coopera, tur otro hende y pueblo en general.

Ademas D.C. ta spera cu tur cos lo bai atisfactoriamente durante e Jamboree y cu aya y tur lugarnan cu e muchanan lo pasa, nomber di Aruba lo keda altamente aprecia y honra. Nan lo trata sin duda di usa tur loke nan tin, pa sinja tur lo cual nan por y trece ba na Aruba hopi experiencia cu por sirbi pa stimula nos padvinderij mas y mas.

DISCUSIONNAN RUSO—ALEMAN

BONN — E discusionnan Ruso-Aleman pa establece relacionnan comercial y tocante repatriacion di Alemannan for di Rusia, cu a cuminza riba 22 di e luna aki na Moscu, a worde interrumpi antajera despues di un reunion plenario dje comisionnan economico y politico. No tin ningun comunicado tocante e discusionnan. Nan no a fiha ningun fecha pa continuacion di e discusionnan.

MERCA A RECONOCE TUNEZ NOBO

WASHINGTON — Merca a reconoce republica Tunes nobo oficialmente antajera.

DISCUSION DJE CONFLICTO DI SALARIO DI AVIADORNAN DI KLM

AMSTERDAM — Segun informacion di A.N.P., e colegio di mediadornan na Hulanda a manda un invitacion pa e dos organisacionnan di aviadornan di K.L.M. pa discuti e conflicto di salario,

Manera ta conoci, directiva di K.L.M. a presenta e kestion na colegio di mediadornan y e aviadornan a declara cu nan ta di acuerdo cu e paso aki. E discusion lo tuma luga awe.

UN DELEGACION DI GOBIERNO SIRIACO

PARIS — Un delegacion di gobierno Syriaco bao di direccion di e ministro di estado, Kaled Azem, a yega Moscu pa tene discusion tocante asuntonan economico, asina Radio Moscu a anuncia.

Ela Bolbe pa un film



Despues di un ausencia di shete anja, Hedy Lamarr, a bolbe Hollywood pe traha un pelicula „Hideaway House". Hedy ta biba na Houston, Texas.

Cumpleanjos feliz

A cumpli anja Sra. Linda Vrolijk i ta ricibi masha pabien di su cunja Anna Donati, comper Chico, Frenk, Jani i Leo Donati, suegra Balba, iha Jani Donati, i demas famia.

Felecitacion pa e jovencito Rosimbo Croes, kende a cumpli 4 anja pa parti di su mama, tata, rumannan Rafaela, Efrain, Aurora, Aura, Osbaldo, Rudolf i Robert.

Tambe felecitacion ta bai pa Sra. Vera Maria Baiz, cu a cumpli 18 anja pa parti di su mama Anna, esposo Boy, jiu Azucena, Baby, Helen, Odulio Berg i su tantanan, suegra i cunjanan.

Dia 1 di Augustus a cumpli 40 anja Daniel Werleman, i ta ricibi masha pabien di su esposa, jiunan, Carmen Yarzagaray, Max, Abdul, Rosa, Arturo, David, Marina, Helen, Ingrid i Lilian, suegro Mario Yarzagaray i demas famia.

A cumpli su 8 aniversario e simpatica jovencita Vera Feliciano, i ta ser cordialmente felecita pa parti di su mama, tata, YuYu i Carmen Willems, Seferina Gonzalez.

Felecitacion tambe pa Sra. Regina Ruiz pa parti di su esposo Juan, jiunan Teresita, Regina, Antonio, Betti, Mena, Juan Jr. tambe di su mama, tata, rumannan, sobrino i sobrinanan, suegra Seferina, cunjanan, swanan, especialmente di Flora Kelly.

A haci 17 anja Srta. Ada Dania, i ta ricibi pabien di su mama Alicia, tata Geraldo rumannan, wela, tanta i omonan, pepe Maria Hoek, amigo i amiganan, especialmente di Ortencia i Lucila Croes, Norma Paesch i Mevrouw Carmen Lampe.

Tambe a cumpli 1 anja Marcial Santiago i ta ricibi felecitacion di su tata Beraldo, mama Anna, rumannan Allen, Maritza, Era, su wela i welonan, tantanan: Elvia, Greta, Altagracia, Felecita, Teresita, su omonan: Harold, Ronald, Nico i tur su primo i primanan.

Felecitaciones tambe pa Sr. Ignacio de Cuba, kende a cumpli 55 anja, pa L. J. M. Henriquez, kende a cumpli 78 anja, Sr. Benny Kuiperi, kende a cumpli 57 anja.

Awe diez un or di mainta Sr. Van Gompel i su distinguida esposa kende ta locutora di Radio Kelkboom ta sali di biaha pa Hulanda, e personeel di Radio Kelkboom ta desea e pareja Van Gompel un feliz biaha.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebe 1 Augustus
Cine:
De Veer theater: 20.30 „The Man Who Knew Too Much"
Rialto: 20.00 „Tarantula"
Principal: 20.00 „Mildred Pierce"
Aurora: 19.30 „Jack Slade"
Savaneta: 19.30 „Destry"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber
PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1567.
Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1355
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
497 m. — 656 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Cha-cha-cha
08.00 Antilliaanse klanken
09.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.02 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora infantil (Papiamento)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Fabian!
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportivo di Esso
19.15 Saludos for di Hulanda
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Musica Americana
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
21.30 „La Noche, Las Estrellas, Tu y Yo"
22.00 Clausura

DECLARACION DI PROME MINISTRO SABRI EL ASSALI

BEIRUT — Segun noticianan cu a worde ricibi na Beirut, prome ministro Sabri El Assali di Syria a declara cu e delegacion Syriaco, lo discuti pagamentu dje armanan cu rucia a entrega su pais.

E KESTION ENTRE PAKISTAN I INDIA DEN CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK — Prome ministro di Pakistan, Suhrawardy, a declara cu e kestion entre su pais y India tocante Kashmir lo worde presenta na Asamblea General di Nacionnan Uni, si Conseho di Seguridad no por tuma un decision.

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di juni 1957 cu aanmaning pa es luna menciona lo worde pone na post dia 6 di agosto 1957 y cu for di dia 7 di agosto 1957 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 1 agosto 1957.

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

Pa TUYUCHI

No. 21

„No; te ainda e asunto aqui ta parce un misterio mes grandi cu foi su principio. Pa mi bisa bo cu franqueza, mi ta hanja e asunto aqui masha desagradable. E hecho cu e stranjero ta di nobleza, quende na nos pais tabata ocupa un puesto delicado, ta haci enter e asunto aqui masha complica. E motibo pa cual e asesinato a ser cometi........"

„Paquico e no por ta un simple asesinato di un estafador?" George a interrumpie. „Casi tur su joyanan a disparce tooh".

„Por ta. Pero publico si no ta dje opinion ai. Ademas di esai e caha mes di joya dje condesa e asesino no a mishi cun'e".

„Asina ta tambe. Pero nan sa bisa cu tin bez den nan ansia e estafador sa corre bai larga e parti di mas mehor di nan cosecha".

„Si ...." e ministro a bisa na duda. „Primeramente mi mester tende quico Rolt ta opina dje malora aqui. E principal obheto di mi viaje tabata — aunque ya mi tin un ora caba aqui tabata di combersa un poco cu Rolt, pa mi tende com leu el a yega cu su investigacionnan".

„Mi ta quere cu m'a mir'e na entierro dje condesa. En todo caso lo e no por ta mucho leu. Lo mi larga jam'e immediatamente".

„Gracias".

„Quizas lo bo sa caba cu Shrewton, quende tabata aqui hunto cu Rolt a bai Londen i cu a bini un detective otro na su luga?"

„Si. Di esai mi ta na altura di dje. Tabatin un motibo pa e cambio di persona aqui. Naturalmente lo no ta malo si mi pone bo na altura dje cambio aqui. E detective aqui no ta pertenece na nos staf, ni tampoco su nomber berdadero no ta Johnson. Asina leu cu mi por recorda mi, su nomber ta Steinmarck. E ta un dje detectivenan di mas capaz cu tin den gobierno di Hungria. Casualmente e ta na Londen cu motibo dje kestionnan di expulsion. Pa e por soluciona e misterio di su mes paisana nos a supliké di atende cu e asunto aqui i nos a hanja e aprobacion cerca legacion Hungria i dje manera ai e por bin duna Rolt un man. I esai nan a hanja famoso".

A aparece un asombro di mas grandi riba cara di Conway.

„De la manera anto cu e ta di Hungria? Esai nunca mi no por a pensa. E ta papia ingles sin di minimo acento".

„Esai ta hustamente su specialidad", e ministro a declara sonriendo. „E ta un hende cu por pasa fresco pa un ingles".

„Bo tin razon sigur", George a murmurra, riba quende indudable e participacion dje ministro aqui a haci masha impresion.

„Naturalmente cu ningun hende no mester hanja sa esaqui nunca, pero mi no tin secreto pa bo absolutamente".

„Mi ta comprende bo completamente. Bo por confia cu lo mi sabi di tene mi palabra. Esai por bin bira un motibo pa critica", el a agrega sonriendo acerca.

„Com bo ta meen?" e ministro a puntra un poco admira.

„E hecho cu gobierno ta busca ayudo di un stranjero envez di un hende di nos mes pais".

„Nan no tin ningun motibo di critica", e ministro a responde, „pasobra e victima i quizas tambe su asesino tur dos ta stranjero i esaqui ta defende su mes. I esei ta obliga nos na busca intermediacion di un empleado cu ta mas mehor na altura dje asunto dje misterionan aqui i cu conoce tambe e berdadera posicion dje defunta".

„Bo ta meen cu e homber lo ta na altura di un of otro intriga cu e defunta lo ta meti den dje?"

„Precisamente i e Steinmarck aqui ta e homber cu ta na altura di tur oficinanan di spionacion i contra spionacion."

„Si, huzgando tur esaqui mi ta quere cu lo e por presta bon servicionan. Sinembargo ta parce mi cu lo ta mas logica di haci un investigacion aqui envez di Hungria. Ora cu nos acepta cu e robo no tabata e motibo prome cu e asesinato, e motibo berdadera mester ta en relacion cu un of otro intriga, cu aqui a tuma lugar".

E ministro aparentemente no tabata di acuerdo cu e observacion aqui.

„Esai no tin tanto necesidad ainda. Pero indudablemente lo nos tende mas di esai despues".

Entretanto nan a alcanza e cas i Conway a manda un hende cu respondi pa Rolt. Un minuut despues nan a bin bisé cu comisario ta sper'e den biblioteca, despues di cual, cu un palabra di desculpa na e hospitalaria, e ministro a bai cerca e detective.

Capitulo XVIII.

ROLT TA RECONSTRUI E CRIMEN

„Mi tabata na departamento", e ministro a cuminza. — „i awor mi ta logeer trobe un paar di dia na Drylaw. Como cu mi ta curioso pa sabi di resultado di bo ultimo investigacionnan, mi no a larga ni un rato pasa, pa mi a bini aqui. Segun m'a tende, Steinmarck ta yuda bo".

„Si, Excelencia. El a yega aqui ajera nochi laat i m'a pone na altura di tur cos directamente tambe".

„I abo mes no por a forma bo un teoria dje asunto aqui te ainda?"

„Si i no", a resona e contesta. I tabata como si fuera ora cu e tabata combersa respecto un caso cu tabata na su encargo e tabata lubida tur su proceder nervioso.

I splicando su contesta un poco mas cla, el a bisa:

„Esai quier meen, cu respecto e asesino mes i su motibonan, ainda mi ta fulando den scuridad. Pero segun e manera cu e crimen a socede, mi ta quere cu mi por reconstrui esai".

„En realidad?"

„E crimen aqui ta un cos masha stranjo i alavez masha riparable. Wel e ta exigi un poco reflexion, pasobra e asesino a comete su crimen cu un escrupulosidad sobresaliente. I tambe e manera cu e muhe a ser asesina tabata cometi na un manera diabolicamente tecnica, un sorto di invento infernal, un originalidad. Mi ta quere cu bo tambe lo a bini na e mes conclusion, Excelencia, si mi conta bo cu e condesa infeliz a ser choca foi ora cu e tabata sinta den e auto caba, e mes auto cu a trece foi stacion, cu direccion pa e hacienda.

„Quico?" Wallace a grita na un toño tanto di increibilidad como di aversion. „De la manera anto cu e miserable a penetra te den e auto?"

Rolt a sagudi cabez.

„No, Excelencia. E asesino no a drenta e auto mes ni un solo momento. Esaqui t'e cos mas stranjo dje asunto. Nos mester comprende e asunto bon, pasobra si ta na momento cu e porta di cura a abri, el a sali afor, of un hende a lastre afor, di un of otro manera lo nan a tende masque ta zonido. Pero ta di un otro manera el a sabi di saca e cadaver foi e auto e momento ei cu e auto a stop un rato".

„Esai hustamente tabata un problema pa nos tur", e ministro a declara.

„Ora cu m'a investiga e auto cu a bai buske foi stacion bon, m'a ripara despues di hopi trabao, cu nan a tover na e glas p'atras dje auto i cu tur e schroefnan tabata los, di moda cu por a stoot esaqui abri. I quico esai tabatin pa obheto? Nada otro cu ora cu e asesino tabata sinta tras dje auto, riba e baul, facilmente e por a abri e glas p'atras i hinka su mannan den e espacio."

Wallace no por a domina un movecion di nerviosidad.

„I pa di e manera ai e ......"

„Cohe e muhe sinta den e auto choca na su corocoro, di moda cu ni ocasion di grita esaqui no por a hanja. I quizas paraliza di ansia, lo e pober a lubida mes cu e por a pidi auxilio, ademas di esai e garra na su garganta cu lo tabata hopi fuerte, lo a impidie na haci esai".

„Mi ta comprende, mi ta comprende", e ministro a ripiti, pero cu horror.

„E asalto aqui lo mester a tuma luga decisivamente. Tur cos tabata sublime prepara. Si acaso mes por a socede cu e asalto a fracasa y e condesa lo a hanja ocasion di grita auxilio, anto lo tabata un trabao masha chiquito pa e asesino bula trobe foi tras dje auto i disparce den e scuridad imensa. Sinembargo manera mi ta mira aqui, su plan tabata masha bon traha i tur cos tabata bon prepara te na lo mas insignificante. Un garra mortal na bo ardu di hala rosca, solamente mitar minuut, ta suficiente pa manda bo leu si acaso bo n' muri mes. I cuanto el a choca e muhe aqui, esai nos no por bisa. Pero mi ta supone cu ora cu e auto a para na e porta di cura, ya e condesa a muri caba".

„De la manera cu naturalmente pa expres e porta di cura tabata cerra fuera di su custumber e biaha aqui, precisamente pa e asesino por a hanja ocasion di lastra e cadaver p'atras bai cun'e".

„Precisamente", Rolt a responde.

„E chens por a bruha, ora cu pa su mala suerte un hende a ripara e porta di cura cerra i a abrie. Den e caso aqui e homber lo a lubida e segundo parti di su plan diabolico. Mi ta meen, lo el a corre bai i langa e auto drenta tranquilo cu e cadaver den dje".

(E ta sigui).

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ainda Juan Dogo i su amigo ta mahando pasenshi di Dolores. Por fin Rojo Riancho no por a wanta mas i cercando Juan Dogo e la bisele: Mira, Juan Dogo, tende un kos aki, si bo tin gana di biba, tende kiko e joven aki ta bisando, i bai bo luga, i hiba Besugo cu bo. E pober tercio no por a wanta abuso mas di Rojo Riancho, i e la rabia, anto e la bisa Rojo Riancho: So ....! I net Juan Dogo tabata kla pa bai, e la tende un tiro zona su tras, i spanta e la drei mira patras, pasobra e la kere cu te nan por a tira. Luga despues cu Rojo Riancho a yama Besugo e nomber ei, e la ganja bai hunto cu Juan Dogo, pero e la kere cu Rojo Riancho no a mirele kla pa saka su revolver. Pero Rojo Riancho ningun hende no por ganjele. Promer cu Besugo kier a tirele, e la saka su revolver i tirele, i ta esei ta e tiro di revolver cu Juan Dogo a hanja miedo i keda para ei nan mes sin sigi mas.

Resultado de la explotacion de la KLM en el primer semestre de 1957

En el primer semestre de 1957, los beneficios de la KLM han ascendido a un millon y medio mas de florines que en dicho periodo de 1956.

La produccion ha incrementado en 1957 en un 17% y los transportes en las lineas regulares un 20%, es decir de 104 millones ton/km hasta cerca de 125 millones ton/km. Por consiguiente el grado de carga ha aumentado del 58.1% al 59.3%.

Los ingresos totales han sumado un total de 233 millones de florines, contra 193 millone en el primer semestre di 1956. El total de gastos, incluidos los extraordinarios y las amortizaciones especiales se ha elevado a 229 millones de florines, habiendo ascendido a 190 millones en 1956.

Descontados los impuestos, los beneficios obtenidos en este primer semestre son de 7.776.000 florines; en el mismo periodo en 1956 ascendieron a 6.276.000 millones de florines.

EL REINO UNIDO RATIFICA LA CONVENCION UNIVERSAL SOBRE DERECHO DE AUTOR

El Reino Unido, uno de los tres paises que producen mas libros, acaba de ratificar la Convencion Universal sobre derecho de autor, adoptada en una Conferencia Intergubernamental que se celebro en Ginebra en 1952, bajo los auspicios de la Unesco.

La Convencion tiene por objeto completar la legislacion internacional sobre derecho de autor. En efecto, algunos paises estaban ligados por una Convencion determinada, otros por un Tratado distinto, y los demas no habian suscrito ningun genero de acuerdo.

La Convencion Universal suprime los complicados requisitos administrativos del registro, y los Etados signatarios de la Convencion se comprometen a proteger en la misma medida las obras extranjeras y las obras extranjeras y las nacionales.

Tom Richardson, gran detecitve di fama mundial

E drama den teatro des Varietes

Pa TUYUCHI.

„Bo ta quere cu mi mes no tin wowo mas? Bo tabata awe nochi den teatro cu un di bo victimanan".

„Bo ta ganja", e desgraciado a grita. „E muhe ai tabata un amiga di mi...."

„Tende aqui....ami bo n' ta ganja mas. Mi n' ta quere bo nada mas Ademas di esai b'a tira dos bez riba mi".

No obstante su furia, e homber a sonrei cinicamente.

„Ami?" el a puntre. „Ami a tira riba bo?....En realidad, awor si bo ta loco stapel".

„Mi ta bon bon....I ata awor trobe b'a bini aqui pa bo mata mi"

„Locura di bo parti, mi ta bisa bo. Proba un cuarto di loque bo ta pretende ai. Nada, nada bo n' por proba".

E palobranan aqui a pone Richardson reflexiona un rato. El a comprende cu ainda e no por a arresta e homber aqui. En realidad e homber tabatin razon. E no por a sigura nada cu prueba cu t'e tabata e autor den teatro, ni tampoco tabatin basta prueba cu t'e quier a asesina e bailarina den su cuarto.

„M'a bini aqui numa pa mi bin puntra bo si bo quier pa nos sigui nos bida di custumber", e homber cu barba di punta a continua. „Si bo ta di acuerdo cu esai, lo bo por sigui mi immediatamente".

„No, masha danki. Masque quico bo por bisa, ainda mi n' ta enteramente loco", Richardson a responde. „Ta te ora mi cansa di biba anto lo mi por sigui bo".

Mientras e tabata combersa ainda e recherche no a quita su revolver ni un rato foi e homber su pecho, quende no tabata risca ni na haci un paso mas acerca. E homber cu barba di punta tabata un cobarde i su wowonan ardiente tabata denuncio e furia cu tabata tuma luga den su alma.

Diripiente el a zak abao i a trata na penetra door dje velo dilanti cara di Richardson. Un intranquilidad indiscriptible a aparece riba su cara.

„Lo bo quier hiza bo velo?" el a puntra diripiente.

E detective a ripara cu e malbado a comprende algo. Sinembargo el a dicidi di no cumpli cu e cobarde ai su deseo.

„I ta paquico bo quier pa mi haci esai?" el a puntra na tono ironico.

„Mi quier mira bo cara encanta un bez mas".

„Awe riba escenario bo tabatin suficiente ocasion di a haci esai; lo mi mester a encanta bo masha tanto, pasobra b'a haci mi bo mikpunt".

Despues di esai e bailarina a lamta para.

„I awor, haci lihe pa bo disparce foi mi bista. Mi no quier mira bo mas. Mi no ta desea di hanja mi mas cu criminal di bo calibre....Si despues di un minuut ainda bo n' bandona e luga aqui, anto mi ta tira bo mata manera un cachor. No tin ningun huez cu lo por sentencia mi, ora cu mi mata un homber cu secretamente na penetra den mi aparatamentonan i cu mal intencionnan.

E otro no a persisti mas.

„Bam mira, p'afor", Richardson a grita.

I na mes momento el a zona gai di su revolver. E homber a dicidi di abri porta i disparce.

El a cerra e porta su tras i e detective a apur'e na cerra e porta na grendel pa pone e homber quere alomenos cu e tabatin miedo di dje mescos cu caracter di un muhe.

Ora cu Richardson a queda solitario trobe, el a quita su disfraz di muhe foi su cabez i pronto el a bira un homber trobe. El a cuminza ta hari cordialmente.

„No, dje kens aqui hamas den mi bida mi a mira un homber", e tabata bisa den su mes. „E golpe terrible sol cu mi a caus'e tabata suficiente pa el a comprende cu hende muhe no por dal un hende dje manera ai. I ta stranja mi masha tanto ta di com e por a mira mi pa e belleza encantadora manera Daisy ta. Mi ta quere

cu ni cu cara tapa ainda mi no por figura un belleza".

El a paga e luz, camna bai na porta i a scucha. Riba trapi e no a tende nada. E malbado tabata abao caba anto.

Sin haci di minimo ruido Richardson a abri e porta i a lastra bai door e portal cu revolver na man.

Cu su lanterno electrica el a luz a hadrij, pero aya e no a mira ningun hende. El a cerra e porta trobe El a baha e trapi awor i a cuminza ta persigui e malbado.

El a alcanza e homber pronto quende tabata camna masha duro.

Sinembargo e detective tabata sigui manera sombra.

Despues di a bira un caja e malbado a bin alcanza Quinta Avenida 235 enfrente di Central Park.

El a drenta e cas despues di a sli, pasa door dje hanchi p'atras dje cas

Efecto di un cart.

Su manece foi tempran caba ya Richardson i Paul tabata na altura di nomber dje huurdó dje cuarto na prome piso dje cas real aqui. Su nomber tabata William Andrew i e tabata pasa pa un hende masha rico. Nan tabata di opinion cu e riqueza tabata di parti di su muhe, aunque cu ningun hende por a pretende algo di dje cu siguridad.

„Solamente nos mester sa awor cu su muhe tambe no ta complice", Paul a bisa Richardson.

„Mi ta convenci di lo contrario", Richardson a responde. „El a casa cu e muhe infeliz aqui pa su placa. Quen sa cuanto mentira e no a montona e mucha muhe cun'e! Ademas di esai mi ta quere cu awor mi tin e asunto bao di mi poder. Mi ta gana e partida aqui denter di un paar di dia sigur".

„Bo ta quere cu lo e trata na ripiti su asalto riba Miss Weber?"

„Nos lo dun'e ocasion na haci esai".

„Com asina?" Paul a puntra cu admiracion.

Richardson a splik'e su plan. I Paul a queda masha asombra di agilidad di su maestro.

Su manece el a bai hotel Buckingham na unda el a larga Paul hiba e bailarina e anochi anterior i a larga nan hib'e cerca e bailarina.

Esaqui a ricibi Richardson cu un sonrisa di cansancio i fatiga. Na su cara bleek i su semblante desfigura, hende por a mira cu cla cu el a pasa un anochi di ansia e intranquilidad.

„Ainda bo n' ta larga mi cu tranquilidad?" el a puntra Richardson mientras cu el a saca man toch pa saluda e maestro.

„Miss Weber", Richardson a responde, mientras el a primi e man bunita forma dje bailarina un rato „Tur loque mi ta bringando p'e actualmente, ta na bo propio interes, na bo propio bienestar. I mi ta convenci cu mi por debolbe bo e felicidad cu bo ta imagina bo di por goza di dje".

Un flandor di speranza cu pronto trobe a disparce a ilumina pa un rato cara dje hobencita.

„Si acaso bo ta papia di tal manera", el a responde tristemente, „anto lo bo mester ta sigur di bo asunto. Pero...."

„Confia primeramente riba mi palabranan, pasobra si bo no tin confianza den mi anto tur mi molesternan lo ta enbano, Miss Weber".

„I ta pa qui motibo b'a bin bishita mi?"

„Pasobra mi quier a suplica bo na queda logeer algun dia mas den e hotel aqui. Den bo cuarto aya na bo cas, bo ta exponi continuamente na peligro. Mi no quier pa e malbado aqui sa ta unda bo ta".

„I ami no ta desea nada otro. Pero esai ta un asunto dificil. Ademas, ta quico ta importa mi!....Larg'e mata mi numa, pasobra toch mi bida ta quibra cabal"

I awor e muhe lamentable a tene su lenso dilanti su wowonan.

„Bam mira, Miss Weber", e detective a bisa serio i poco poco. „Mi quier combersa cu tur franqueza cu bo. Mi concenshi i mi deber como poliz, ta obliga mi na salba bo. Mi no por bisa ta quico mi tin cun'es, pasobra ta esaqui ta mi profesion. Mi no tin di puntra bo si bo quier pa mi salba bo bida, pero ta mi obligacion i mi profesion di salba bida di tur persona cu ta den peligro i ta p'esai mi no quier pa bo quere cu mi quier penetra den bo asuntonan personal i romantica. Mi quier yuda bo, pasobra mi sabi i mi tin conviccion cu bo ta den peligro. Morto ta lur bo tur camina, aunque cu no ta importa bo. Mi sa tambe cu e homber ai ta bo esposo".

E bailarina a estremece.

„Dios Todopoderoso!" e mucha muhe a grita. „Com? Na qui manera bo por a hanja sa esai? B'a conta esai na Sr. Burling...."

„No. Lo mi papia cun'e ora cu esai ta necesario, esta ora cu mi sa cu no tin ningun estorbonan mas entre boso dos".

„Lastima!" e muhe a grita. „Pero e momento ai lo n yega hamas!"

„Bo n' mester papia asina", e detective a responde. „I quico lo bo bisa ora cu mi proba bo cu e matrimonio entre boso dos no ta valido?"

Daisy a abri wowonan ancho.

„E no ta valido?" el a murmurra. „Pero com esai ta posible anto?"

„E matrimonio no ta valido; esai lo mi bisa bo i lo bo mira unbez ta paquico. E homber ai a cambia di diferente nomber. Awor e ta jama su mes William Andrew. E ta un estafador matrimonial di e sortonan di mas peligroso cu ta existi. Prome cu bo ya el a enganja un gran numero caba di otro hobencitanan i a casa cu nan, pa e por a horta nan placa i hui bai ci tur loque nan tin...."

Daisy cu tabata tembla di su cabez te na su pia tabata tene su curazon cu tur dos su mannan.

„Mi Dios! Si esai ta berdad", el a murmurra, mientras su cara amable a clara.

„Na tur probilidad esai ta berdad!" e detective a responde. „Pues, mi ta spera cu awor, si lo bo quier papia sinceramente cu mi, Miss Weber? Mi quier pa bo reconoce cu mi ta haci tur cos na bo propio bienestar".

Un snikmento duro a escapa na pecho dje muhe hoben.

„Si, si, Sr. Richardson, mi ta quere bo....Oh, mi Dios, b'a duna mi trobe awor un poco mas speranza!"

„Bo deseo lo ser realiza, Miss Weber.....Bisa mi com i na qui manera i na unda b'a sinja conoce e homber ai?"

„Dos anja pasa aqui na New York"

(E ta sigui

UN DIA EN ISPAHAN

Por Rex Keating

En el corazón de Ispahan, las calles atestadas de bazares serpentean a lo largo de kilómetros formando una cadena de galerias sin fin, en las que la luz de las graciosas cupulas que señalan el entrecruzamiento de las bóvedas abren un claro cada cien metros. Estaba yo con el Sr. Friedrich Smoorenburg, experto de la Unesco; durante tres horas habiamos vagado encantados de estas galerias, indiferentes al cierzo que azotaba a los burritos cargados con gruesos rollos de tapices y que aceleraba el andar de las mujeres, siluetas furtivas envueltas en sus velos.

El bazar estaba en plena actividad. En los tenduchos, hombres y ninos fabricaban miles di objeto, algunos utiles, otros bellos: cofres de casamiento claveteados con sobre o bronce, samovares cincelados, narguiles, alfareria y vasos de metal de todos los tamanos y formas. Habia tambien cesteros y carpinteros, tintoreros e impresores de telas, zapateros que confeccionan las famosas babuchas de punta retorcida.

Todos ellos imitaban los modelos tradicionales de Ispahan, a pesar de que la tradicion deje cierto margen al ingenio innovador, como ocurre con este mercader que fabrica maletas de lata, cuya materia prima procede de las cajas de una cerveza norteamericana.

Con el colorido calido de las granadas, naranjas, calabazas, melones, membrillos y legumbres desconocidas en Europa, el mercado de frutas desafiaba la grisalla del invierno. Mujeres esbeltas de Bakhtiares, nómadas, cuyos trajes bordados evocaban las tunicas de las estatuas, contemplaban las apetitosas muestras de los alimentos que comen los que viven en la ciudad.

En la encrucijada, ante una mezquita vetuta, un muchacho fabricaba por piezas pantallas de madera que se conocen bajo el nombre de „moucharabiens". Las moldeaba utilizando un torno antiguo, constituido por un arco de tiras de cuero; se mantiene el cincel de hierro con los dedos de los pies. Estas son las herframienta de los artesanos de Ispahan; de un extremo a otro del bazar no hemos visto ni una sola maquina moderna. Tampoco hemos visto ningun rostro crispado o atormentado en todas esas galerias o talleres. Smoorenburg, artista, solia decir que la gente trabaja con serenidad cuando crea objetos con sus manos y utiliza los medios tradicionales. En 197 volviamos a encontrar en Ispahan algo del espiritu y de los mètodo des las corporaciones del Oriente antiguo, de una Europa medieval, esas corporaciones que produjeron tantas obras maestras estimulando lo que hay de artista en cada obrero. Proteger estas tradiciones o lo que aun resta de ellas he aqui lo que quieren obtener hoy dia todos los paises; para ello recurren a la Uneco, lo cual explica mi presencia en Ispahan, donde provisto de un pequeño magnetófono iba grabando palabras, musica, ruidos, todo el aspecto sonoro de un pais, de una cultura.

Asi llegamos a casa de un hombre notable, a casa de Hadji. Su titulo, su turbante verde, revelaban la peregrinacion a la Meca. óEl Hadji es orfebre, el mejor orfebre de Ispahan. Examinó mi magnetófoóno con cierta desconfianza, pero su rostro se iluminó tan pronto como le dijimos que Smoorenburg era el experto de la Uneseo que se habia encargado de restaurar el tesoro de Ziwiyé. Porque en Iran todo el mundo conoce la historia de esas alhajas de oro y marfil encerradas en un cofre en el siglo VIII antes de Jesucristo y que unos pastores descubrieron en 1942 para luego destrozarlas y venderlas; estas joyas fueron adquiridas finalmente por el Estado, y se conoce también al hombre que en Teheran supo devolver a este tesoro su belleza intacta. El hielo estaba roto y el Hadji acogió a Smoorenburg como a un colega. Mientras tanto yo examinaba el taller donde nueve obreros martillaban la plata d elas bandejas, de las arquetas y de los cuencos que son el rogullo de Ispahan. Encima del caballete habia un libro, un manual de matematicas, cuyo dueño, un hombrecillo de 40 años me miro soónriendo. Me dijo asistia a los cursos nocturnos; hacia tres años que estudiaba y dentro de pocas semanas debia examinarse. „Quiere usted ser funcionario?". Esta idea indignoó al auditorio. „El estudio no tiene nada que ver con su trabajo, exclamó el Hadji. El quiere aprender para llegar a poseer la sabiduria del mundo que se halla en los libros". El hombrecito asentia: „Soy orfebre desde hace veinte años — dijo sencillamente — sta es mi vida".

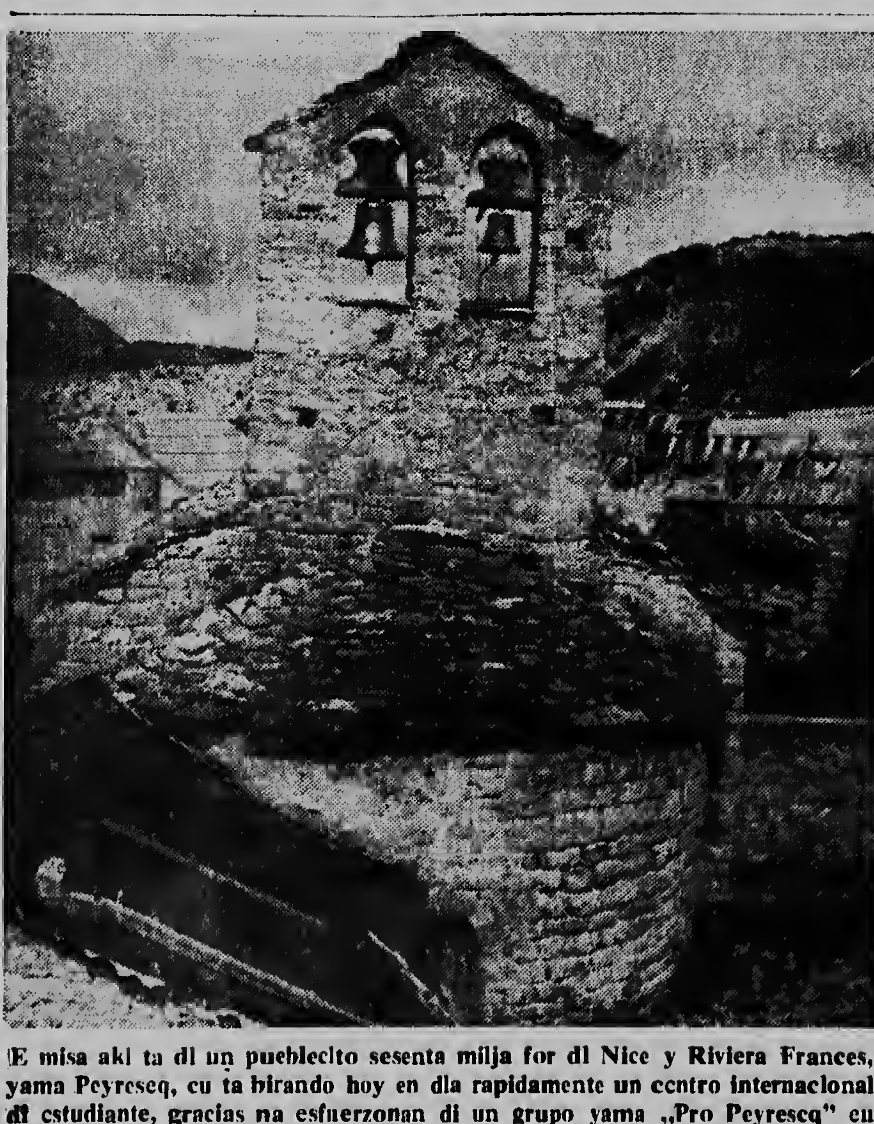
El Hadji me condujo al taller „preparatorio", donde ante la mirada severa de su hijo seis aprendices de 8 a 14 años adquerian la destreza que requiere el cincelado y la incrustación. Al claro ruido de los martillos iban haciendo flores y hojas, diseñadas con los buriles en el cobre. Pero el Hadji queria hacer una pregunta: „Cómo hacia smoorenburg para componer los trozos aparentemente irreparables del tesoro de Ziwiyé?". Siguió entonces un notable ejercicio de traducción: Smoorenburg se explicaba en un inglés a trancas y barraneas; yo traducia en un francés penoso, que a su vez el Director de Antiguedades de la Provincia de Fars traducia al persa para el Hadji. Sólo se puede conjecturar acerca de la exactitud de la información transmitida en semejante forma. Pero de repente qué silencio! los aprendices habian abandonado sus herramientas formando circulo, bebiendo cada palabra, cuando para concluir Smoorenburg exhibió lo que él llama su juego de sociedad: un billete de diez florines fundido en su espesor en dos billetes idénticos; el Hadji dejó de lado todas sus reservas. Con la ayuda de su hijo quitó los cerrojos de una puerta y al cabo de un instante ambos hombres reaparecieron trayendo grandes tableros de plata esculpida. Los pusieron el el suelo y fueron a buscar otros; una gran portada se iba formando a nuestros pies.

Desde hacia dos anos el Hadji labraba esta masa de plata, ejecutando un encargo de los musulmanes chiitas de Etiopia, deseosos de embellecer la entrada de una mezquita en la ciudad santa de Meched, en Khorasan. Smoorenburg desbordaba de entusiasmo. „He aqui — decia — una tècnica maravillosa al servicio de un arte autèntico". Me mostraba los detalles de la ornamentacion, las influencias persas, arabes, armenias, y cómo èstas se mezclaban sutilmente para formar un motivo original. Encantado, el Hadji seguia trayendo nuevos tableros hasta cubrir enteramente el suelo del taller. Smoorenburg no intentaba ocultar su emocion. „Este es un gran dia — me hizo traducir — es una alegria para mi haber encontrado a un hombre como usted".

Los aprendices sonreian felices de la alegria de Smoorenburg, que habia tomado las manos del viejo artista y las apretaba largamente. Fue asi como un dia, en un taller de Ispahan, Oriente y Occidente se comprendieron y estimaron fraternalmente con toda facilidad.



Na Ispahan na Oriente e bazarnan ta yen di actividad. Den e tiendanan chiklto homber y mucha ta ocupa trahando un cantidad di cosnan util y hopi blaha bunita mes — di koper y brons — koffernan di bruid, sahla,pipa di huma, cantidad di pochi di metal y klei di tur sorto di forma. Y uno y tur ta traha cu desenjanan tradicional di Ispahan.



E misa aki ta di un puebleclto sesenta milja for di Nice y Riviera Frances, yama Peyresq, cu ta birando hoy en dia rapidamente un centro internacional di studiante, gracias na esfuerzonan di un grupo yama „Pro Peyresq" cu cuartel general na Brusealas, Belgica.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Awe si Lorenzo ta laat pa trabao, asina laat, cu en hanja tempo pa duna Pepita su sunchi di custumber. Mes ora Pepita a para na porta gritando e: Lorenzo, min hanja un sunchi. Ya ta laat kaba, e la contesta Pepita. Mira pa bo core bin cerca mi, i lo bo hanjele. I Pepita na careda tras di Lorenzo, pa en keda sin hanja su sunchi. Por fin e la yega cerca Lorenzo i e la dune un sunchi te cu e la zona: Chas! Luga nel tabata tin un senjora ta pasa i e la drei mira nan sunchi otro riba kaya. Despues Lorenzo a sigi pa su trabao, i Pepita a bai su kas, bisando: Mira kiko un senjora tin cu haci pa e hanja un sunchi mainta trempan, i e la bai paden, man teni na su kabes, i e kacho Elmer bon ta mirando e.